

1908-12-15

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Ernst Goldschmidt

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

dansk

Dateringsbegrundelse:

Datoen fremgår af brevet.

Generel kommentar:

Renskrevet på skrivemaskine af ukendt person. Det er uvist, hvor originalbrevet befinder sig. Der er transskriberet efter kopien.

I følge Weilbachs kunstnerleksikon bliver Ernst Goldschmidt først gift i 1910.

Afsendersted:

Kerteminde

Omtalte personer:

Rembrandt

Anna Syberg

Vincent van Gogh

Omtalte steder:

Kerteminde

Holland

Paris

Amsterdam, Holland

Zaandam, Holland

Haag, Holland

Schiveningen, Holland

København

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv

Proveniens:

Boet efter Peter von Syberg,

barnebarn af Anna og Fritz Syberg.

DOKUMENTINDHOLD

Fritz Syberg beretter om besværlighederne med at male nøgenbilleder i friluft.

Han tænker tilbage på rejsen til Amsterdam og Paris og de mange, spændende malerier på kunstmuseerne. Han skriver også, at han foretrækker dansk malerkunst frem for tysk.

TRANSSKRPTION

Kjerteminde 15-12-08.

Kære Ernst Goldschmidt!

Tak for Deres elskværdige Brev. Desværre lader det sig næppe arrangere med et Møde. "Penningepungen" er tom, men måske en anden Gang. Hvert Fald, lever jeg, så kommer også den Tid hvor min "Udvé" der mælder sig med mere og mere Styrke driver mig, måske helt ud af Landet. Foruden Manglen på Penge er det - ikke mine - men mine store Billeder der holder på mig. Jeg er i Gang med to (nøgne Figurer - Børn) og har hele Sommeren forberedt mig ved at male Studier til et andet med lignende Emne men i Friluft, som jeg vil lægge an efter Studierne nu i Vinter og så tage under Behandling til næste Sommer og næste og måske næste med - så skulde det være færdig - senest - da Modellen ellers vokser fra mig. Men der intet vort ustadige Klima lægger så mange Hindringer i Vejen for som at male nøgne Figurer i Friluft. Mine Rejsedrømme drejer sig mest om Holland og Paris. Jeg boede to Måneder i Amsterdam Zaandam Haag og Schiveningen. Foruden at gå på Museer - hvor jeg opholdt mig omtrent hver Dag fra der blev lukket op til der blev lukket i - lavede jeg en Del (ca. 30) Tegninger og Aquareller. Kommer jeg en Gang til at virkeliggøre mine Planer, vil De finde mig boende i en Dæksbåd på Kanalerne i Egnen om Amsterdam. Det er en dejlig By, der er Stof til Billeder, og det er så gammelt så det er blevet nyt igen, for hvad jeg har set af moderne Kunst med Hollandske Emner - med Undtagelse af van Gogh - i det højeste hæderligt og kedeligt. I Paris vil jeg være næsten udelukkende for Kunstens Skyld, der er ingen som Franskmændene. Mellem andre Landes Kunstnere kan der findes enkelte der gør hæderlige Forsøg på at hæve Kunstens Niveau ved at ville bort fra Unatur, men i Frankrig der er selv de dårlige Kunstnere påvirket af den - jeg ved ikke om man kan bruge det Udtryk - artistiske Moral, der gør selv fransk Gøgl fornøjeligt. Men undskyld jeg forfalder til at skrive Kunstfilosofi og det kan De bedre end jeg. Min Kone opholder sig i København derfor kan jeg ikke hilse fra hende, ellers ved jeg at jeg skulde. Mor Dem godt, Deres Glæde ved at rejse forstår jeg, men hvad ens Arbejde angår, da er det jo alligevel

herhjemme at Slaget skal stå. Selv om Danskerne er nogle Sinker, så holder jeg alligevel mere af dansk Malerkunst end af tysk, eller rettere sagt jeg elsker dansk Malerkunst (den gode) men tysk er og bliver mig temmelig ligegyldig, både den gode og den dårlige har en Evne til at kede mig så jeg på det Punkt må anse mig selv for utilregnelig, måske det er fordi jeg selv er af tysk Afstamning. Selv om jeg ikke tænker på den italienske Kunsts Vidundere, Rembrandt og Hollændere eller på de vidunderlige Franskmænd, selv om jeg blot tænker på os Skandinaver jeg synes så snart Talen er om tysk Kunst kun at mærke Arbejdets Forbandelse.

Mine bedste Hilsner til Dem og Deres Frue
Deres hengivne Fritz Syberg.

Overkærby Mark.
pr. Kjerteminde, 2 - 12- 1p08.

Kære Ernst Goldschmidt!

Hjærtelig tillykke, både De og Deres Hustru, som jeg jo ikk e kender
personlig. Det er snart længe siden jeg har havt "føling" med Dem
som det hedder i Krigssproget, - forudenat lykønske Dem vil jeg tilige
takke Dem for de Oplysninger De sendte mig i Foråret om Paris. Min
Tur blev noget anderledes end planlagt. Jeg blev ikke så længe i Paris
som jeg havde bestemt - Pengene slap for tidlig op fordi Holland holdt
mig i så lang Tid fangen. Ikke alene Kunsten der (der er en pragtfuld
Samling Daubigny i Haag) men også Landet. Hvor er Holland et dejlig
Land og Amsterdam en vidunderlig By. Sikke Rigdom af Stof for en Maler
Men nok om det.

Foruden (nu siger jeg igen foruden) at sände Dem begge mine oprig-
tigste Ønsker om mange lykkelige Stunder i dette Liv, der til tider
kan være forbandet nok vil jeg gerne have lov til at udtale Håbet om
at det ikke varer alt for længe før vi får Dem at se på denne Egn,
med Dem mener jeg selvfølgelig Dem begge. Så længe man " kun er to"
som det så smukt hedder kan man jo sagtens røre sig. Mine bedste
Hilsener fra

Deres hengivne Fritz Syberg.

Kjerteminde 15-12- 08.

Kære Ernst Goldschmidt!

Tak for Deres elskverdige Brev. Desværre lader det sig næppe arran-
gerer med et Møde. "Peningepungen" er tom, men måske en anden Gang.
Hvert Fald, lever jeg, så kommer også den Tid hvor min " Udvé " der
mælder sig med mere og mere Styrke driver mig, måske helt ud af Landet.
Foruden Manglen på Penge er det - ikke mine - men mine store Billeder
der holder på mig. Jeg er i Gang med to (nøgne Figurer - Børn) og har
hele Sommeren forberedt mig ved at male Studier til et andet med lig-
nende Emne men i Friluft, som jeg vil lægge an efter Studierne nu i
Vinter og så tage under Behandling til næste Sommer og næste og måske
næste med - så skulde det være færdig - senest - da Modellen eldørs
vokser fra mig. Men der intetvort ustadige Klima lægger så mange
Hindringer i Vejen for som at male nøgne Figure i Friluft. Mine
Rejsedrømme drejer sig mest om Holland og Paris. Jeg boede to Måneder
i Amsterdam Zaandam Haag og Schiveningen. Foruden at gå på Museer -
hvor jeg opholdt mig omtrent hver Dag fra der blev lukket op til der
blev lukket i - lavede jeg en Del (ca. 30) Tegninger og Aquareller.
Kommer jeg en Gang til at virkeliggøre mine Planer, vil De finde mig
boende i en Døksbåd på Kanalerne i Egnen om Amsterdam. Det er en dej-
lig By, der er Stof til Billeder, og det er så gammelt så det er blevet
nyt igen, for hvad jeg har set af moderne Kunst med Hollandske Emner -

- med Undtagelse af van Gogh - i det højeste hæderligt og kedeligt. I Paris vil jeg være næsten udelukkende for Kunstens Skyld, der er ingen som Franskmændene. Mellem andre Landes Kunstnere kan der findes enkelte der gør hæderlige Forsøg på at hæve Kunstens Niveau ved at ville bort fra Unatur, men i Frankrig der er selv de dårlige Kunstnere påvirket af den - jeg ved ikke om man kan bruge det Udtryk - artistiske Moral, der gør selv fransk Gøgl fornøjeligt. Men undskyld jeg forfalder til at skrive Kunstfilosofi og det kan De bedre end jeg. Min Kone opholder sig i København derfor kan jeg ikke hilse fra hende, ellers ved jeg at jeg skulde. Mor Dem godt, Deres Glæde ved at rejse forstår jeg, men hvad Ens Arbejde angår, da er det jo alligevel herhjemme at Slaget skal stå. Selv om Danskerne ernogle Sinker, så holder jeg alligevel mere af dansk Malerkunst end af tysk, eller rettere sagt jeg elsker dansk Malerkunst (den gode) men tysk er og bliver mig temmelig ligegyldig, både den gode og den dårlige har en Evne til at kede mig så jeg på det Punkt må anse mig selv for utilregnelig, måske det er fordi jeg selv er af tysk Afstamning. Selv om jeg ikke tænker på den italienske Kunsts Vidundere, Rhembrandt og Hollændere eller på de vidunderlige Franskmænd, selv om jeg blot tænker på os Skandinaver jeg synes såsnart Talen er om tysk Kunst kun at mærke Arbejdets Forbandelse.

Mine bedste Hilsner til Dem og Deres Frue

Deres hengivne Fritz Syberg

Torsdag (et Kort med Poststemplet 7-5-09.)

Kære Goldschmidt

Syberg er lige stukken af til Aarhus, kom i aftes hjem fra Fynshoved. Han har haft saa travlt til Morgen med Indpakning saa han ikke naaede at skrive Dem til, men maatte overlade det til mig. Jeg skulde takke Dem meget for Indbydelsen som ad mange Omveje først naaede hertil i Onsdags, han har altsaa umuligt kunnet svare Dem endsige været hos Dem i Torsdags. Det er kedeligt hvis De har ventet ham. Hvornaar ser vi igen Deres elskverdige Person, og Deres Hustru. Deres Billeder har glædet mig.

Mange hilsener Deres

Anna Syberg